
N SERIES

OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.07

"Sanctified"

Ha luogo il tanto atteso incontro dell'FBI con Omar. Wyatt condivide alcune notizie con Ruth. Sentendosi tradito, Javi diventa aggressivo.

Scritto da:

Miki Johnson

Regia di:

Robin Wright

Data della diffusione:

21.01.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizondro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Bruno Bichir	...	Omar Navarro's Priest
Nelson Bonilla	...	Nelson
Carson Holmes	...	Three Langmore
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Eric Ladin	...	Kerry Stone
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
CC Castillo	...	Sheriff Leigh Guerrero
Madison Thompson	...	Erin Pierce

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:35 --> 00:00:38
Marty Byrde, sei il mio miglior amico.
Ti voglio bene, davvero.

3

00:00:38 --> 00:00:41
Ma la tua è una tragica vita
da sottomesso.

4

00:00:42 --> 00:00:45
Com'è che guadagniamo gli stessi soldi

5

00:00:45 --> 00:00:50
e io abito nella Trump Tower e tu guidi
una vecchia Camry coi sedili in stoffa?

6

00:00:50 --> 00:00:54
La Camry è a posto,
così come la mia vita sessuale.

7

00:00:55 --> 00:00:56
- Davvero?
- Sì.

8

00:00:56 --> 00:01:00
Lo dice uno che guarda porno fai-da-te
davanti ai clienti in ufficio.

9

00:01:01 --> 00:01:02
Wow.

10

00:01:07 --> 00:01:09
Marty, che ne pensi? Non è stupendo?

11

00:01:09 --> 00:01:10
È molto carino.

12

00:01:10 --> 00:01:11

- Carino?

- Sì.

13

00:01:11 --> 00:01:12

Solo carino?

14

00:01:12 --> 00:01:17

Io da una parte, tu dall'altra
e 20 persone che lavorano per noi.

15

00:01:17 --> 00:01:20

- Due receptionist.
- Che finestre sono?

16

00:01:20 --> 00:01:21

- Trasparenti.
- Non so.

17

00:01:22 --> 00:01:26

Sono esposte a sud?
Se le prestazioni non sono di qualità,

18

00:01:26 --> 00:01:29

d'estate pagheremo il 20% in più
per i condizionatori.

19

00:01:29 --> 00:01:31

È da valutare.

20

00:01:45 --> 00:01:48

Parla Bruce Liddell.
Lasciate un messaggio.

21

00:01:49 --> 00:01:52

Ehi, Bruce. Marty.

22

00:01:52 --> 00:01:56

Senti, lanciamoci
e prendiamo quell'ufficio, ok?

23

00:01:56 --> 00:01:58

Chiudiamo l'affare.

24

00:01:58 --> 00:02:02
Sarebbe bello guardare prima
le spese per le utenze con Liz,

25

00:02:02 --> 00:02:06
se riesce a trovarci una bolletta,
ma credo che dovremmo farlo.

26

00:02:07 --> 00:02:08
Capito? Facciamolo.

27

00:02:10 --> 00:02:13
Non abbiamo parlato del parcheggio, però.

28

00:02:13 --> 00:02:16
E di certo la città vorrà il suo 1%.

29

00:02:16 --> 00:02:20
Ma credo che dovremmo...
Dovremmo pensarci bene.

30

00:02:21 --> 00:02:22
Davvero. E...

31

00:02:23 --> 00:02:27
rileggiamo il contratto d'affitto,
facciamo un altro sopralluogo e...

32

00:02:30 --> 00:02:36
C'è la possibilità che ci sia
uno spazio che ci piace di più.

33

00:02:38 --> 00:02:39
Ma...

34

00:02:41 --> 00:02:43
Beh, allora,

35

00:02:44 --> 00:02:46
non dire a Liz che lo prendiamo.

36
00:02:46 --> 00:02:49
Dille che io e te
dobbiamo parlarne faccia a faccia.

37
00:02:49 --> 00:02:51
Definiamo i dettagli lunedì, ok?

38
00:02:53 --> 00:02:54
Va bene. Ciao.

39
00:03:18 --> 00:03:19
Ti amo.

40
00:03:21 --> 00:03:22
Ti amo anch'io.

41
00:03:39 --> 00:03:40
Prendiamo ciò che possiamo.

42
00:03:40 --> 00:03:43
Il resto possiamo comprarlo nuovo
quando arriviamo.

43
00:03:46 --> 00:03:51
Che stai facendo?
Prendi la chitarra e la felpa foderata.

44
00:03:51 --> 00:03:52
Devo parlarti.

45
00:03:53 --> 00:03:53
Che c'è?

46
00:03:56 --> 00:03:58
Sposerò Darlene.

47
00:04:05 --> 00:04:06

Mi prendi per il culo?

48

00:04:13 --> 00:04:15
Non mi prendi per il culo?

49

00:04:16 --> 00:04:21
Se non lo faccio,
Zeke finirà con una famiglia affidataria.

50

00:04:23 --> 00:04:25
Mi dispiace. È per il bambino.

51

00:04:28 --> 00:04:31
E prenditi il bambino, allora!
Vuoi che te lo prenda io?

52

00:04:31 --> 00:04:33
- Vado a prendertelo, cazzo.
- Ruth!

53

00:04:33 --> 00:04:35
Non puoi farlo, cazzo!

54

00:04:36 --> 00:04:37
Non puoi dirmi cosa fare.

55

00:04:37 --> 00:04:42
Col cazzo! Ha ucciso un capo della mafia,
che vorrà vendicarsi.

56

00:04:42 --> 00:04:44
E se rimani, ci finirai in mezzo.

57

00:04:44 --> 00:04:46
Non lo sa nessuno a parte me e te.

58

00:04:46 --> 00:04:48
Sì, lo so.

59

00:04:48 --> 00:04:51

Ma lei rimane una persona pericolosa.

60

00:04:52 --> 00:04:53

Lei mi ama, Ruth.

61

00:04:54 --> 00:04:55

Anche io.

62

00:04:58 --> 00:05:00

Non voglio andarmene.

63

00:05:03 --> 00:05:05

Non l'ho mai voluto.

64

00:05:11 --> 00:05:14

- E allora perché l'hai detto?

- Non lo so.

65

00:05:24 --> 00:05:30

Vaffanculo! Sei un bambino, cazzo!
E non sposterai Darlene Snell!

66

00:05:30 --> 00:05:33

- Non voglio più parlarne.

- Hai promesso di venire con me.

67

00:05:34 --> 00:05:34

Sai che c'è?

68

00:05:35 --> 00:05:37

Mi dispiace. Ok?

69

00:05:38 --> 00:05:40

Mi dispiace che tu sia triste.

70

00:05:41 --> 00:05:43

Che il tuo ragazzo sia morto.

71

00:05:45 --> 00:05:47

E che tu sia sola.

72

00:05:48 --> 00:05:50
Ok? Ma io la amo.

73

00:05:51 --> 00:05:52
E la sposerò.

74

00:05:53 --> 00:05:54
No, aspetta un attimo.

75

00:05:54 --> 00:05:57
Aspetta un cazzo di minuto.

76

00:06:05 --> 00:06:07
Posso almeno venire al matrimonio?

77

00:06:40 --> 00:06:45
Omar Navarro ha ceduto il potere
a suo nipote, Javier Emilio Elizondro.

78

00:06:46 --> 00:06:50
In cambio della libertà di movimento
e della promessa di immunità,

79

00:06:50 --> 00:06:55
il sig. Navarro ha fornito le informazioni
necessarie per catturare Elizondro,

80

00:06:55 --> 00:06:58
ma anche per neutralizzare
del tutto il suo cartello.

81

00:06:58 --> 00:07:00
La interrompo subito.

82

00:07:01 --> 00:07:04
L'FBI ha avuto tempo
per riflettere sulla situazione

83

00:07:05 --> 00:07:10

e ha deciso che lui rimarrà a capo
del cartello per i prossimi cinque anni.

84

00:07:10 --> 00:07:15

Il suo cliente ci fornirà informazioni
quando gliele chiederemo,

85

00:07:15 --> 00:07:18

e continueremo a coordinare con lui
i sequestri di denaro.

86

00:07:19 --> 00:07:20

Dopo cinque anni,

87

00:07:20 --> 00:07:25

possiamo garantirgli l'immunità
da ogni processo negli Stati Uniti.

88

00:07:25 --> 00:07:29

"Possiamo garantirgli l'immunità."
Interessante scelta di parole.

89

00:07:30 --> 00:07:35

Direi di fermarci e di riparlare
dopo che avrò conferito col mio cliente.

90

00:07:35 --> 00:07:37

Non esiste.

91

00:07:37 --> 00:07:39

Dobbiamo concludere oggi.

92

00:07:39 --> 00:07:40

Assolutamente no.

93

00:07:41 --> 00:07:43

Posso parlarle, signora?

94

00:07:44 --> 00:07:45

Ci sarà tempo dopo, Miller.

95

00:07:45 --> 00:07:49
Con rispetto, signora,
un momento, per favore.

96

00:07:56 --> 00:08:00
Se non siamo qui
per smantellare questa organizzazione,

97

00:08:00 --> 00:08:03
cosa cazzo stiamo facendo?

98

00:08:03 --> 00:08:06
Pensavi che avremmo fermato
uno dei cartelli più grandi?

99

00:08:07 --> 00:08:11
Sì, certo. Perché è quello
che diciamo da mesi. Quindi sì.

100

00:08:11 --> 00:08:15
E dopo?
Pensi che la guerra alla droga finirà?

101

00:08:15 --> 00:08:17
Che nessuno riempirà quel vuoto?

102

00:08:17 --> 00:08:21
Stiamo collaborando
per fare progressi su più fronti.

103

00:08:22 --> 00:08:23
Quadro generale.

104

00:08:24 --> 00:08:28
E io che pensavo voleste giustificare
altri cinque anni di sequestri.

105

00:08:32 --> 00:08:34
Non è compito dell'FBI
dare spiegazioni a te.

106

00:08:37 --> 00:08:38
Ma perché mentirmi?

107

00:08:39 --> 00:08:41
Perché tendermi un'imboscata?

108

00:08:41 --> 00:08:43
Perché sei virtuosa.

109

00:08:43 --> 00:08:45
E non scendi mai a compromessi.

110

00:08:47 --> 00:08:51
Il mio errore è stato pensare che fossi
abbastanza professionale da tacere.

111

00:08:52 --> 00:08:55
Mi aspetto che tu ti rimetta in riga.

112

00:09:00 --> 00:09:03
È una bella situazione, sig. Navarro.

113

00:09:03 --> 00:09:06
Non andrebbe in carcere,
è un'offerta senza precedenti.

114

00:09:07 --> 00:09:09
Capisce cosa mi chiede di fare?

115

00:09:09 --> 00:09:12
Le chiedo di continuare
a gestire i suoi affari.

116

00:09:12 --> 00:09:16
Sì, ma lo costringe a tornare in Messico
in una situazione instabile

117

00:09:16 --> 00:09:20
che interromperà il flusso di denaro,
cosa che non volete.

118
00:09:20 --> 00:09:22
Sanno esattamente cosa vogliono:

119
00:09:22 --> 00:09:25
che uccida mio nipote
e paghi per il privilegio.

120
00:09:25 --> 00:09:28
Capisco le difficoltà
di dover gestire il sig. Elizondro,

121
00:09:28 --> 00:09:32
ma l'FBI è sicura
che il sig. Navarro può farcela.

122
00:09:33 --> 00:09:34
Ok.

123
00:09:36 --> 00:09:38
Cosa posso offrirvi?

124
00:09:39 --> 00:09:40
Proprio qui, adesso.

125
00:09:41 --> 00:09:42
Ditemi il prezzo.

126
00:09:43 --> 00:09:47
Non vogliamo un compenso.
Vogliamo instaurare un rapporto.

127
00:09:50 --> 00:09:51
Un rapporto...

128
00:09:55 --> 00:09:56
Un rapporto?

129
00:09:56 --> 00:09:58
E se fosse per un anno?

130
00:09:59 --> 00:10:02
Che ne dite di un rapporto di un anno?

131
00:10:03 --> 00:10:05
Potresti convincere tuo nipote

132
00:10:05 --> 00:10:08
che le cose si stanno trascinando,
a livello finanziario.

133
00:10:08 --> 00:10:11
Potresti rallentare la transizione,

134
00:10:11 --> 00:10:17
e voi potreste riconsiderare l'offerta
di compenso una tantum del sig. Navarro

135
00:10:17 --> 00:10:21
oltre a un anno
di informazioni e sequestri continui.

136
00:10:21 --> 00:10:26
L'FBI non scende a compromessi
con narcotrafficanti pluriomicidi.

137
00:10:26 --> 00:10:29
I criminali violenti
e i signori della guerra

138
00:10:29 --> 00:10:32
dovrebbero essere grati
quando mostriamo pietà.

139
00:10:38 --> 00:10:40
Sarebbe saggio trovare un accordo.

140
00:10:48 --> 00:10:50
È sempre meglio di niente, no?

141

00:10:50 --> 00:10:54
Mi mandano a casa a uccidere
la mia famiglia e fare affari con loro.

142
00:10:54 --> 00:10:56
Dovrei farli fuori tutti.

143
00:10:57 --> 00:11:01
E se dicessi a Javi
che a causa di forza maggiore

144
00:11:02 --> 00:11:04
i fondi legali sono bloccati
e ti serve più tempo?

145
00:11:05 --> 00:11:10
Non posso rimangiarmi la parola.
Javi è troppo stupido e pericoloso.

146
00:11:10 --> 00:11:13
Se dai all'FBI ciò che vuole ora,

147
00:11:14 --> 00:11:15
ne uscirai.

148
00:11:15 --> 00:11:17
Non sarà oggi,

149
00:11:18 --> 00:11:21
ma sarai giovane.
I tuoi figli saranno ancora piccoli.

150
00:11:23 --> 00:11:24
Sono tutti dei bugiardi.

151
00:11:25 --> 00:11:28
Tra cinque anni, mi fotteranno di nuovo.

152
00:11:30 --> 00:11:31
Non ci sono garanzie, lo so.

153

00:11:33 --> 00:11:35
Ma non credo tu abbia altra scelta.

154

00:11:41 --> 00:11:41
Cristo.

155

00:11:42 --> 00:11:44
Lo farò. Grazie.

156

00:11:50 --> 00:11:51
Cinque anni.

157

00:11:52 --> 00:11:54
Apprezziamo la disponibilità a cooperare.

158

00:11:55 --> 00:11:59
Mi offrirei di stringerle la mano,
ma vedo che è ferito.

159

00:11:59 --> 00:12:02
Posso procurarle
un kit di pronto soccorso.

160

00:12:04 --> 00:12:09
Sig. Navarro, fra cinque anni
la sua prudenza oggi sarà ricordata.

161

00:12:10 --> 00:12:15
Signori Byrde, l'FBI assumerà
il vostro ruolo per il cartello Navarro.

162

00:12:15 --> 00:12:18
Ci avete regalato un momento storico

163

00:12:18 --> 00:12:22
e vi ringraziamo
per il vostro servizio all'America.

164

00:12:24 --> 00:12:25
Prego.

165
00:12:30 --> 00:12:34
Dovevo saperlo che non c'era da fidarsi
del governo USA.

166
00:12:40 --> 00:12:42
Gli americani sono dei traditori.

167
00:12:44 --> 00:12:45
Alcuni.

168
00:12:48 --> 00:12:51
Non volevamo che andasse così.

169
00:12:57 --> 00:12:58
Come ci si sente?

170
00:13:01 --> 00:13:02
A fare cosa?

171
00:13:02 --> 00:13:03
Non lo so.

172
00:13:04 --> 00:13:06
A tornare alla vita normale.

173
00:13:07 --> 00:13:08
Sotto shock.

174
00:13:08 --> 00:13:10
No, non è shock, Wendy,

175
00:13:12 --> 00:13:13
è paura.

176
00:13:16 --> 00:13:17
Paura della calma.

177
00:13:24 --> 00:13:27

È stato un piacere vederti lavorare,
Wendy Byrde.

178

00:13:32 --> 00:13:32
Grazie.

179

00:13:35 --> 00:13:37
Per ora basta.

180

00:13:37 --> 00:13:38
Sai che ti dico?

181

00:13:43 --> 00:13:47
Quando i tuoi figli saranno a scuola
e tuo marito ancora in ufficio,

182

00:13:48 --> 00:13:52
la bottiglia di vino sarà vuota
e la casa buia e silenziosa,

183

00:13:53 --> 00:13:55
non dimenticarti di me.

184

00:14:07 --> 00:14:08
Che cos'ha detto?

185

00:14:14 --> 00:14:16
Di non dimenticarmi di lui.

186

00:14:28 --> 00:14:29
Chiamiamo i ragazzi?

187

00:14:35 --> 00:14:36
Prendiamoci un momento.

188

00:15:02 --> 00:15:05
No, non mi piace il loro latte d'avena.

189

00:15:07 --> 00:15:10
Vai in quel posto vicino casa mia.

190
00:15:14 --> 00:15:15
Parla Clare.

191
00:15:15 --> 00:15:17
Ho i tuoi rapporti trimestrali.

192
00:15:19 --> 00:15:21
Congratulazioni per la produzione.

193
00:15:23 --> 00:15:24
Grazie?

194
00:15:25 --> 00:15:28
Come ci sei riuscita
senza il mio prodotto?

195
00:15:29 --> 00:15:31
Non vorrei che mi avessi tradito.

196
00:15:37 --> 00:15:40
Marty ci ha fornito un ripiego.

197
00:15:41 --> 00:15:42
Hai incontrato questo ripiego?

198
00:15:43 --> 00:15:46
No, ho incontrato Marty
e una sua vecchia socia.

199
00:15:47 --> 00:15:48
Quale vecchia socia?

200
00:15:49 --> 00:15:51
Non ricordo come si chiama, è...

201
00:15:52 --> 00:15:55
È minuta, coi capelli biondi e ricci.

202

00:15:59 --> 00:16:01
D'ora in poi, lavorerai con me.

203
00:16:08 --> 00:16:14
- Non preoccuparti per Jonah. Gli parlerò.
- Questa è davvero un'ottima notizia.

204
00:16:16 --> 00:16:19
- Quindi possiamo tornare a Chicago?
- Sì, certo.

205
00:16:20 --> 00:16:25
- E posso vedere i miei amici?
- Sì, certo che puoi vederli.

206
00:16:33 --> 00:16:36
Non puoi fare la cosa
di cui abbiamo parlato.

207
00:16:36 --> 00:16:38
Perché? Mi hai preceduto?

208
00:16:39 --> 00:16:42
Mio cugino la sposerà, non puoi ucciderla.

209
00:16:42 --> 00:16:44
Chi cazzo è tuo cugino?

210
00:16:44 --> 00:16:45
Non importa.

211
00:16:46 --> 00:16:49
Gli ho già rovinato la vita,
non puoi uccidere la sua ragazza.

212
00:16:49 --> 00:16:52
La sua ragazza
avrebbe dovuto pensarci prima.

213
00:16:55 --> 00:16:56
Ma non l'hai ancora fatto.

214

00:16:58 --> 00:17:00

- Non vuoi farlo.

- Voglio eccome.

215

00:17:00 --> 00:17:02

Ma non l'ho ancora fatto.

216

00:17:04 --> 00:17:05

Ci penserà Dio.

217

00:17:09 --> 00:17:10

La natura, allora.

218

00:17:14 --> 00:17:16

C'è un codice per queste stronzate.

219

00:17:17 --> 00:17:20

Nessuno deve sapere
cos'è successo a tuo padre.

220

00:17:21 --> 00:17:22

Nessuno.

221

00:17:22 --> 00:17:26

E puoi prenderti tutta la baracca
e non uccidere nessuno.

222

00:17:27 --> 00:17:28

Non è l'opzione migliore?

223

00:17:38 --> 00:17:39

Facciamola finita.

224

00:17:42 --> 00:17:46

E dovrei lasciare che quella bifolca
mi spari al cazzo e uccida mio padre? No.

225

00:17:48 --> 00:17:51

Senti, ti supplico.

226
00:17:51 --> 00:17:54
So che non siamo partiti col piede giusto,

227
00:17:55 --> 00:17:57
ma non siamo poi tanto diversi.

228
00:17:58 --> 00:17:59
E io...

229
00:18:00 --> 00:18:01
Io... Cazzo.

230
00:18:01 --> 00:18:07
Io ti sto solo chiedendo
di lasciare perdere, per favore.

231
00:18:13 --> 00:18:14
Ok.

232
00:18:17 --> 00:18:18
Ok, non le farò niente.

233
00:18:20 --> 00:18:21
Hai la mia parola.

234
00:18:25 --> 00:18:26
Ok.

235
00:18:51 --> 00:18:52
Metti le mani in alto!

236
00:19:05 --> 00:19:06
A terra!

237
00:19:07 --> 00:19:08
Sdraiati a terra!

238
00:19:16 --> 00:19:17

Ammanettalo.

239

00:19:18 --> 00:19:20

Omar Navarro.

240

00:19:20 --> 00:19:22

Ti dichiaro in arresto.

241

00:19:23 --> 00:19:27

Hai il diritto di rimanere in silenzio
e di non rispondere.

242

00:19:27 --> 00:19:30

Qualsiasi cosa dirai sarà usata
contro di te in tribunale.

243

00:19:30 --> 00:19:34

Ha il diritto a un avvocato
prima di essere interrogato.

244

00:19:34 --> 00:19:36

O ad averne uno presente...

245

00:19:41 --> 00:19:43

Una scena incredibile
oggi in Missouri:

246

00:19:43 --> 00:19:46

le autorità hanno raggiunto
un aeroporto privato

247

00:19:47 --> 00:19:49

e arrestato il narcotrafficante,
Omar Navarro.

248

00:19:49 --> 00:19:53

Molti agenti sono ancora sulla scena per...

249

00:19:53 --> 00:19:54

Porca troia.

250

00:19:56 --> 00:19:59
Non sappiamo cosa passi
per la testa di Navarro, ok?

251

00:19:59 --> 00:20:04
Potrebbe pensare che siamo stati noi,
o potrebbe pensarlo Javi.

252

00:20:04 --> 00:20:08
Quindi dobbiamo stare attenti,
tenere gli occhi ben aperti.

253

00:20:08 --> 00:20:09
- Mi ascolti?
- Sì.

254

00:20:09 --> 00:20:11
- Ecco.
- Bene. Grazie.

255

00:20:11 --> 00:20:12
- No.
- Non devi usarlo.

256

00:20:12 --> 00:20:15
- E perché devo prenderlo?
- Charlotte!

257

00:20:17 --> 00:20:20
Prendi tuo fratello,
va' dove sai e resta lì.

258

00:20:24 --> 00:20:26
Dannazione,
perché Maya ha fatto questo?

259

00:20:26 --> 00:20:28
Sì, beh, dimmelo tu.

260

00:20:29 --> 00:20:32
Allora, Charlotte, stai molto attenta.

261

00:20:32 --> 00:20:34

Allerta e cellulare sempre acceso.

262

00:20:35 --> 00:20:36

Ok, promettimelo.

263

00:20:37 --> 00:20:42

Abbiamo le mani legate.

L'arresto è su tutti i media mondiali.

264

00:20:42 --> 00:20:44

Quell'uomo non sa perché è in cella.

265

00:20:45 --> 00:20:48

La sua reazione sarà
di uccidere tutti i coinvolti.

266

00:20:48 --> 00:20:49

Allora vi conviene nascondervi.

267

00:20:51 --> 00:20:56

E se... Un attimo.

E se invece facessimo lo stesso con Javi?

268

00:20:56 --> 00:21:00

Ora che Maya ci ha rovinato i piani,
facciamo lo stesso con suo nipote.

269

00:21:01 --> 00:21:04

- Non tratteremo con Elizondro.

- No?

270

00:21:04 --> 00:21:06

Tutto qui?

271

00:21:07 --> 00:21:10

Insomma, l'FBI ha goduto
di un'iniezione di liquidità

272

00:21:11 --> 00:21:14
di quanto, 30 milioni in questo trimestre?

273
00:21:14 --> 00:21:16
Ci si pagano molti agenti,

274
00:21:17 --> 00:21:19
molti fondi per task force e bonus.

275
00:21:22 --> 00:21:24
Affinché l'FBI faccia un accordo con Javi...

276
00:21:24 --> 00:21:26
Alzeremo il compenso.

277
00:21:26 --> 00:21:27
Di molto.

278
00:21:28 --> 00:21:30
Ma devo parlare con Navarro.

279
00:21:31 --> 00:21:32
Non è possibile.

280
00:21:32 --> 00:21:34
E se ci parlasse lei?

281
00:21:39 --> 00:21:41
L'FBI non si avvicina a quell'uomo.

282
00:21:42 --> 00:21:43
Certo che no.

283
00:21:45 --> 00:21:46
Si fa solo per dire.

284
00:21:52 --> 00:21:57
Avevo detto a mio zio di non uccidere
Helen, ma gli altri due bianchi.

285

00:21:57 --> 00:21:59
Noi non c'entriamo niente,
è stata l'agente.

286

00:22:00 --> 00:22:02
E ora vi ucciderò io.

287

00:22:02 --> 00:22:05
Possiamo trasformare l'accaduto
in un'opportunità.

288

00:22:06 --> 00:22:08
Ora voglio davvero uccidervi, sai?

289

00:22:11 --> 00:22:13
Mi prenderò il mio tempo.

290

00:22:14 --> 00:22:17
L'aeroporto è chiuso,
non puoi arrivare al jet,

291

00:22:17 --> 00:22:20
quindi dacci un po' di tempo, ok?

292

00:22:21 --> 00:22:23
Avete 90 minuti.

293

00:22:30 --> 00:22:33
Le autorità locali
hanno collaborato all'arresto,

294

00:22:33 --> 00:22:36
e Navarro si trova ora
in custodia federale.

295

00:22:36 --> 00:22:39
Il capo del cartello
più grande del Messico...

296

00:22:39 --> 00:22:42

- Che hai fatto?
- Navarro era sulla lista

297
00:22:42 --> 00:22:44
- dei più ricercati.
- Il mio lavoro.

298
00:22:44 --> 00:22:45
Il suo arresto arriva

299
00:22:45 --> 00:22:49
dopo una recente escalation di violenza
legata ai cartelli,

300
00:22:49 --> 00:22:52
culminata nel raid congiunto
USA/Messico

301
00:22:52 --> 00:22:56
ai danni dell'eterno rivale di Navarro,
il cartello Lagunas.

302
00:23:13 --> 00:23:15
Non ho tempo per le tue stronzate.

303
00:23:15 --> 00:23:17
Ne sono fuori, ormai. Non capisci?

304
00:23:17 --> 00:23:22
Loro non conoscono le dinamiche interne
della nostra famiglia e ti uccideranno.

305
00:23:40 --> 00:23:41
Pronto, Jim.

306
00:23:41 --> 00:23:43
Dobbiamo proteggervi.

307
00:23:43 --> 00:23:45
- Devo richiamarti.
- L'intera operazione,

308

00:23:45 --> 00:23:49
dal casinò alla sussidiaria più piccola
devono essere a prova di bomba.

309

00:23:50 --> 00:23:52
Lo sono già.

310

00:23:52 --> 00:23:55
No, non andrò in prigione.
Devi firmare dei documenti.

311

00:23:55 --> 00:23:57
Lo faremo dopo.

312

00:23:57 --> 00:24:01
Vieni subito qui o farò delle telefonate
che vi renderanno la vita difficile.

313

00:24:33 --> 00:24:37
Oddio, sei uguale sputata a tua madre.

314

00:24:41 --> 00:24:43
Rubeckia hirta dall'occhio nero.

315

00:24:44 --> 00:24:45
Irrinunciabile.

316

00:24:46 --> 00:24:47
Pieno sole.

317

00:24:50 --> 00:24:51
Guardi Idol?

318

00:24:53 --> 00:24:54
American Idol?

319

00:24:55 --> 00:24:57
Anguria del serpente a sonagli.

320
00:25:01 --> 00:25:02
Grazie, signora.

321
00:25:02 --> 00:25:04
Chiamami Chuck.

322
00:25:04 --> 00:25:06
Posso toccarti i capelli?

323
00:25:09 --> 00:25:11
Oddio.

324
00:25:12 --> 00:25:15
Mi manca proprio tanto tua madre.

325
00:25:18 --> 00:25:19
Dovresti guardarlo.

326
00:25:20 --> 00:25:24
Temevo che Katy Perry
mi facesse venire una carie,

327
00:25:24 --> 00:25:26
ma è una vera bambolina.

328
00:25:28 --> 00:25:31
E io adoro Lionel Richie.

329
00:25:32 --> 00:25:34
Tu conosci Lionel Richie?

330
00:25:35 --> 00:25:38
- "Dancing on the Ceiling"?
- Fanculo, no.

331
00:25:39 --> 00:25:41
La mela rosa del Missouri.

332
00:25:41 --> 00:25:42

È un pomodoro.

333

00:25:43 --> 00:25:45
So che ce l'ho da qualche parte.

334

00:25:47 --> 00:25:48
Oh, eccolo.

335

00:25:50 --> 00:25:52
Questo è Lionel Richie.

336

00:25:53 --> 00:25:54
Grazie.

337

00:25:55 --> 00:25:56
Questi sono ottimi.

338

00:25:56 --> 00:26:01
Fagiolo di Spagna
e zinnia a fior di cactus.

339

00:26:02 --> 00:26:04
Vediamo. Sangue di toro.

340

00:26:05 --> 00:26:06
Imperatrice dell'India.

341

00:26:10 --> 00:26:13
Sai che tua madre
ha dato fuoco al mio capanno?

342

00:26:13 --> 00:26:16
- No.
- Era di quello stronzo del mio ex.

343

00:26:16 --> 00:26:19
È morto dissanguato
in un incidente in barca.

344

00:26:19 --> 00:26:20

Ops.

345

00:26:23 --> 00:26:25
Cos'è successo a Cade?

346

00:26:25 --> 00:26:27
Quel pezzo di merda.

347

00:26:31 --> 00:26:32
È morto.

348

00:26:32 --> 00:26:35
Bene. Stai meglio senza.

349

00:26:35 --> 00:26:37
Condoglianze.

350

00:26:38 --> 00:26:42
Ora ti darò dei peperoncini ungheresi.

351

00:26:42 --> 00:26:46
Ma sono così piccanti
che ti bruciano il culo da dentro,

352

00:26:46 --> 00:26:47
quindi procedi con cautela.

353

00:26:54 --> 00:26:55
Grazie.

354

00:27:05 --> 00:27:06
- Ehi.
- Ciao.

355

00:27:07 --> 00:27:08
Mi dispiace.

356

00:27:08 --> 00:27:11
Avrei solo preferito farlo più tardi,
ho delle cose...

357

00:27:16 --> 00:27:19
Javi, non siamo stati noi.

358

00:27:20 --> 00:27:23
Non c'entriamo niente.
Wendy è da tuo zio, ora.

359

00:27:24 --> 00:27:26
Fammi spiegare. Avanti, fammi...

360

00:27:35 --> 00:27:39
Devi chiamare Javi
e dirgli che collaboravi con l'FBI.

361

00:27:41 --> 00:27:43
Sai che non siamo stati noi.

362

00:27:46 --> 00:27:48
Ci siamo sbagliati

363

00:27:49 --> 00:27:50
riguardo all'agente Miller.

364

00:27:52 --> 00:27:54
Ma loro vogliono ancora Javi.

365

00:27:55 --> 00:27:57
Hai sentito Clay alla riunione.

366

00:27:58 --> 00:28:01
Convinci Javi a fare l'accordo
che avresti fatto tu.

367

00:28:01 --> 00:28:03
Se riescono ad arrestarlo,

368

00:28:04 --> 00:28:07
ti estraderanno in Messico,
è stato già stabilito.

369

00:28:08 --> 00:28:10

Per iscritto?

370

00:28:11 --> 00:28:13

Non lo metteranno per iscritto.

371

00:28:14 --> 00:28:16

Come pensi che sia qui?

372

00:28:17 --> 00:28:19

E con un telefono, peraltro?

373

00:28:27 --> 00:28:29

Stamattina eri disposto a dargli tutto.

374

00:28:31 --> 00:28:35

Stamattina era tanto tempo fa, Wendy.

375

00:28:37 --> 00:28:39

Possiamo rigirare tutto questo

376

00:28:40 --> 00:28:43

a tuo vantaggio, ok?

377

00:28:44 --> 00:28:46

- Ok.

- Lasciami solo..

378

00:28:47 --> 00:28:50

Lasciami un po' di tempo.

379

00:28:50 --> 00:28:52

Sai che c'è, hai ragione.

380

00:28:54 --> 00:28:57

Prendiamo una bottiglia di Scotch
e ne parliamo.

381

00:29:04 --> 00:29:06

- Fermo!

- Chiudi il becco!

382

00:29:07 --> 00:29:09

Chiudi il becco, cazzo!

383

00:29:10 --> 00:29:12

Ti estraderanno in Messico.

384

00:29:12 --> 00:29:16

Puoi dimenticarti di tutto questo,
lo giuro sulla mia vita.

385

00:29:18 --> 00:29:20

Su quella dei mie figli, però...

386

00:29:23 --> 00:29:24

chiama Javi.

387

00:29:30 --> 00:29:35

Posso garantirti un accordo
con il governo degli Stati Uniti.

388

00:29:35 --> 00:29:37

Ok? Puoi comandare tutto il cartello

389

00:29:38 --> 00:29:40

in totale libertà.

390

00:29:40 --> 00:29:43

È quello che stava facendo tuo zio.

391

00:29:43 --> 00:29:45

L'FBI vuole fare un accordo con te!

392

00:29:46 --> 00:29:49

- Quanto ti piace parlare, eh?
- È la verità!

393

00:29:56 --> 00:29:57
Javi!

394
00:29:58 --> 00:29:59
Ti prego.

395
00:30:02 --> 00:30:03
Rispondi.

396
00:30:04 --> 00:30:07
Rispondi al telefono, per favore.
Sono loro.

397
00:30:10 --> 00:30:11
Per favore.

398
00:30:17 --> 00:30:17
Pronto?

399
00:30:24 --> 00:30:25
Sì, capisco.

400
00:30:32 --> 00:30:34
Dio ti ha dato un altro giorno.

401
00:30:36 --> 00:30:38
Beviamo quello Scotch?

402
00:30:44 --> 00:30:45
Grazie.

403
00:30:46 --> 00:30:49
Fisseremo un incontro per domani mattina.

404
00:30:52 --> 00:30:55
Devo uscire entro 48 ore
o Nelson ha ordine di uccidervi.

405
00:30:57 --> 00:31:00
Quindi, per il tuo bene, non fottermi.

406
00:31:00 --> 00:31:01
Non lo farò.

407
00:31:02 --> 00:31:03
Sarai fuori tra 48 ore.

408
00:31:13 --> 00:31:17
- Ha cercato di farmi arrestare.
- Non dico che sia giusto.

409
00:31:18 --> 00:31:19
E allora cosa, esattamente?

410
00:31:21 --> 00:31:25
Non lo so.
Credo stiano facendo del loro meglio.

411
00:31:26 --> 00:31:27
Hai la sindrome di Stoccolma.

412
00:31:29 --> 00:31:31
Non è che tu sia sempre stato contrario.

413
00:31:31 --> 00:31:34
All'inizio eri il loro piccolo aiutante

414
00:31:34 --> 00:31:38
e volevi trasferirti qui
perché non avevi amici a Chicago.

415
00:31:39 --> 00:31:40
Chisseneffrega, no?

416
00:31:42 --> 00:31:44
Sei proprio come la mamma.

417
00:31:44 --> 00:31:45
Vaffanculo.

418
00:31:46 --> 00:31:47
Sì. Visto?

419
00:31:50 --> 00:31:51
Senti, mi dispiace.

420
00:31:56 --> 00:32:00
Non voglio litigare
e non sto dalla parte di mamma.

421
00:32:00 --> 00:32:02
Dico davvero.

422
00:32:05 --> 00:32:08
Quando ti ho chiesto
se avresti potuto uccidermi,

423
00:32:10 --> 00:32:13
hai detto: "È diverso.
Ben era malato di mente".

424
00:32:15 --> 00:32:19
Dovevi solo dire:
"Non lo farei mai, non dire stronzate".

425
00:32:23 --> 00:32:24
Non lo farei mai.

426
00:32:25 --> 00:32:26
Non dire stronzate.

427
00:32:29 --> 00:32:30
Beh, grazie.

428
00:32:39 --> 00:32:42
Pensi mai a cosa faresti se fossero...

429
00:32:42 --> 00:32:43
Morti?

430

00:32:45 --> 00:32:47

Sì, ci ho pensato.

431

00:32:48 --> 00:32:49

E tu?

432

00:32:52 --> 00:32:53

Vorresti restare insieme?

433

00:32:54 --> 00:32:55

Se succedesse?

434

00:32:56 --> 00:32:57

Sì.

435

00:33:01 --> 00:33:02

Se gli succedesse qualcosa,

436

00:33:03 --> 00:33:04

scapperemmo.

437

00:33:06 --> 00:33:07

So cosa faremmo.

438

00:33:09 --> 00:33:13

Andremmo nel Pacifico nord-occidentale,

439

00:33:13 --> 00:33:17

prenderemmo una casa,
cambieremmo nome e...

440

00:33:19 --> 00:33:20

staremmo bene.

441

00:33:28 --> 00:33:30

Staremo sempre bene.

442

00:33:31 --> 00:33:32

Ok?

443
00:33:38 --> 00:33:40
Mi serve un favore.

444
00:33:40 --> 00:33:41
Che tipo di favore?

445
00:33:42 --> 00:33:47
Perché non perdi mai le chiavi?
Hai sempre urgenze da DEFCON 5.

446
00:33:48 --> 00:33:52
In realtà,
DEFCON 1 è peggio di DEFCON 5.

447
00:33:52 --> 00:33:54
Beh, sono tutti una merda.

448
00:33:55 --> 00:33:57
Senti, devi...

449
00:33:57 --> 00:34:00
Devi passare a casa nostra domani.

450
00:34:00 --> 00:34:05
E se io e Wendy non ci siamo,
devi andare dove nascondiamo i soldi, ok?

451
00:34:05 --> 00:34:08
Devi prendere Charlotte e Jonah
e portarli via di qui.

452
00:34:08 --> 00:34:10
- Puoi farlo?
- Che cazzo succede?

453
00:34:11 --> 00:34:15
Ho a che fare
con un tizio molto instabile.

454

00:34:17 --> 00:34:18
Navarro.

455
00:34:18 --> 00:34:22
Suo nipote e i suoi amici.
Mi fai questo favore?

456
00:34:24 --> 00:34:29
Sono certa che, qualsiasi cosa sia,
alla fine ne uscirai indenne.

457
00:34:31 --> 00:34:33
Se non fosse, mi aiuterai?

458
00:34:39 --> 00:34:40
Certo che lo farò.

459
00:34:42 --> 00:34:43
Grazie.

460
00:34:45 --> 00:34:48
Perché il DEFCON 1
sarebbe peggiore del DEFCON 5?

461
00:35:13 --> 00:35:16
Stiamo venendo ora.
Ti chiamiamo con un indirizzo.

462
00:35:38 --> 00:35:40
COSÌ PUOI METTERE RADICI
CON AFFETTO, RUTH

463
00:35:50 --> 00:35:51
Santo cielo.

464
00:35:56 --> 00:35:57
Visto? Stai bene!

465
00:35:58 --> 00:35:59
Non male, vero?

466

00:36:00 --> 00:36:01
È strano che tu non ci sarai.

467

00:36:02 --> 00:36:05
La mia assenza è la cosa meno strana.

468

00:36:05 --> 00:36:06
Vero.

469

00:36:06 --> 00:36:08
Pensi che lo mangerà?

470

00:36:11 --> 00:36:13
Di che cazzo stai parlando?

471

00:36:13 --> 00:36:18
Nessuno mangia nessuno,
ma capisco perché ti faccia quell'effetto.

472

00:36:19 --> 00:36:20
Posso indossare questo?

473

00:36:21 --> 00:36:24
No. Risistemati i capelli.

474

00:36:29 --> 00:36:34
Non vuole incontrarci qui, hanno chiamato.
Possiamo vederci in uno dei nostri uffici.

475

00:36:34 --> 00:36:36
Assolutamente no.

476

00:36:37 --> 00:36:40
Ma eravate disposti a incontrarlo.

477

00:36:40 --> 00:36:42
- Qui.
- Ci siamo così vicini!

478

00:36:42 --> 00:36:43

È finita.

479

00:36:45 --> 00:36:50

In questo caso, non avrò niente da perdere
e racconterò a tutti ciò che avete fatto.

480

00:36:50 --> 00:36:54

Non credo vogliate scoprire,
pubblicamente, che io non scherzo.

481

00:36:56 --> 00:37:00

Sigillare la bara impedirà
alla signora di decomporsi

482

00:37:00 --> 00:37:03

più in fretta che senza il sigillo.

483

00:37:03 --> 00:37:05

E per una maggiore protezione,

484

00:37:05 --> 00:37:09

- un rivestimento esterno sarebbe ideale.
- Harry, eccoti.

485

00:37:09 --> 00:37:12

Scusate l'interruzione,
ma dobbiamo chiudere. Ok?

486

00:37:12 --> 00:37:13

- Martin?

- Sì?

487

00:37:13 --> 00:37:15

- Lui è Chip Donarski.
- Ok.

488

00:37:15 --> 00:37:17

Sua moglie è morta da poco.

489

00:37:17 --> 00:37:22

Le mie più sentite condoglianze,
ma devo chiederle di andarsene.

490

00:37:23 --> 00:37:24
Va bene?

491

00:37:26 --> 00:37:27
Sì. Lo so.

492

00:37:28 --> 00:37:32
Ma, per scusarci, noi le faremo..

493

00:37:32 --> 00:37:36
uno sconto del 15%.
Ok? Le piace questa qui?

494

00:37:36 --> 00:37:38
È una bellezza, ok?

495

00:37:40 --> 00:37:42
Del 20%, scendiamo del 20%. Ok?

496

00:37:43 --> 00:37:46
O del 25, non importa.
Ma dovete uscire immediatamente.

497

00:37:49 --> 00:37:52
Carissimi, siamo qui riuniti oggi

498

00:37:53 --> 00:37:58
per unire in matrimonio
quest'uomo e questa donna.

499

00:38:00 --> 00:38:05
Gestirà liberamente il cartello
se manterrà gli accordi fiscali pattuiti.

500

00:38:06 --> 00:38:07
E l'immunità?

501

00:38:07 --> 00:38:08
Tra dieci anni.

502
00:38:09 --> 00:38:14
Tuttavia, se qualcuno
al di fuori del nostro accordo

503
00:38:14 --> 00:38:16
venisse a saperlo,

504
00:38:16 --> 00:38:20
può aspettarsi il dispiegamento
di tutte le forze dell'FBI.

505
00:38:21 --> 00:38:23
- Vale per tutti voi.
- Oh, no.

506
00:38:23 --> 00:38:25
Dio non voglia le forze dell'FBI.

507
00:38:33 --> 00:38:34
Affare fatto?

508
00:38:37 --> 00:38:38
Sì.

509
00:38:42 --> 00:38:43
Lo voglio.

510
00:38:44 --> 00:38:47
Vi dichiaro marito e moglie.

511
00:38:49 --> 00:38:51
Può baciare la sposa.

512
00:38:58 --> 00:38:59
Grazie.

513
00:39:00 --> 00:39:01

Ma certo.

514

00:39:12 --> 00:39:14
SCOMPARSO SCERIFFO JOHN NIX

515

00:39:17 --> 00:39:20
SE AVETE INFORMAZIONI,
CHIAMATE LO SCERIFFO DI CAMDEN

516

00:39:20 --> 00:39:24
Se ci succede qualcosa,
i tuoi figli non avranno niente.

517

00:39:24 --> 00:39:29
Qualsiasi entità legale creata per loro
o capitale legittimo non sarà disponibile.

518

00:39:29 --> 00:39:31
Che ci è successo, Wendy?

519

00:39:31 --> 00:39:35
- Se la nostra famiglia è al sicuro...
- Ai miei figli non mancherà niente.

520

00:39:36 --> 00:39:37
Ho tante risorse. Altro?

521

00:39:38 --> 00:39:41
Javi non sa che hai consegnato
lui e il cartello all'FBI.

522

00:39:44 --> 00:39:46
L'abbiamo omesso per salvarti la vita.

523

00:39:47 --> 00:39:48
Ma conosci tuo nipote.

524

00:39:49 --> 00:39:52
Te la farebbe pagare
per un tradimento del genere.

525

00:39:53 --> 00:39:57
E con un tipo così instabile,

526

00:39:58 --> 00:39:59
beh...

527

00:40:00 --> 00:40:02
Chissà i tuoi figli.

528

00:40:08 --> 00:40:10
Non dovevate nascondere
i vostri figli, oggi.

529

00:40:12 --> 00:40:13
In un mausoleo.

530

00:40:14 --> 00:40:16
Con un fucile.

531

00:40:19 --> 00:40:20
Io non uccido i bambini.

532

00:40:23 --> 00:40:25
Io non minaccio di uccidere i bambini.

533

00:40:31 --> 00:40:35
Non volevamo che andasse così,
che tu ci creda o no.

534

00:40:40 --> 00:40:41
Mi avete deluso.

535

00:40:48 --> 00:40:49
Specialmente tu, Wendy.

536

00:41:14 --> 00:41:15
Cosa farai ora?

537

00:41:16 --> 00:41:17

Mangerò un burrito.

538

00:41:18 --> 00:41:19

E dopo?

539

00:41:22 --> 00:41:23

Tornerò al Lazy-O.

540

00:41:25 --> 00:41:27

Sei sicuro di non voler tornare a casa?

541

00:41:29 --> 00:41:30

Sarò lì con te.

542

00:41:34 --> 00:41:38

Domattina devo prendere
il resto della mia roba.

543

00:41:39 --> 00:41:40

Ci vediamo.

544

00:41:41 --> 00:41:41

Ok.

545

00:42:02 --> 00:42:03

Charlotte, mi dispiace.

546

00:42:04 --> 00:42:05

Non importa.

547

00:42:09 --> 00:42:11

Dov'è tuo fratello?

548

00:42:12 --> 00:42:14

È tornato al motel.

549

00:42:37 --> 00:42:40

Definiremo tutto nei prossimi giorni.

550

00:42:41 --> 00:42:41
Io...

551

00:42:43 --> 00:42:46
Non voglio parlare con lui, è disgustoso.

552

00:42:47 --> 00:42:51
Javi è disgustoso,
ma questo sarà l'ultimo incontro con lui.

553

00:42:53 --> 00:42:54
Ok.

554

00:42:55 --> 00:42:57
Ok. Va bene. Ciao.

555

00:43:01 --> 00:43:02
Jonah?

556

00:43:04 --> 00:43:05
Ciao.

557

00:43:06 --> 00:43:07
Ciao.

558

00:43:08 --> 00:43:10
Stavo per chiamarti.

559

00:43:10 --> 00:43:13
Non avrei risposto.
Prendo solo il resto delle mie cose.

560

00:43:13 --> 00:43:17
Jonah, stanno succedendo tante cose.
Dobbiamo parlarne in famiglia.

561

00:43:18 --> 00:43:19
Vado di sotto.

562

00:43:21 --> 00:43:24

Vado a parlarci io fra un attimo.

563

00:43:24 --> 00:43:27

Ehi, grazie per avermi richiamato.

564

00:43:29 --> 00:43:32

Volevo dirti

565

00:43:33 --> 00:43:37

che possiamo lanciarci, per quell'ufficio.

566

00:43:37 --> 00:43:41

Vai avanti e concludi l'affare.

567

00:43:44 --> 00:43:47

Sì, va bene. Mandameli pure.

568

00:43:51 --> 00:43:52

Sì, ok. Ciao.

569

00:43:56 --> 00:44:00

Quand'è stata l'ultima volta
che sei stato davvero felice?

570

00:44:00 --> 00:44:01

Dai.

571

00:44:01 --> 00:44:03

- Ok.

- Sono molto felice.

572

00:44:03 --> 00:44:04

D'accordo.

573

00:44:04 --> 00:44:09

Fare il promotore non è il lavoro
dei miei sogni, ma mi godo i vantaggi.

574

00:44:09 --> 00:44:10

- Davvero?

- Sì.

575

00:44:10 --> 00:44:15
Ehi, guarda. Ci sono stato con Liz
lo scorso week-end. Stupendo.

576

00:44:16 --> 00:44:17
Stupendo. Guarda.

577

00:44:17 --> 00:44:19
- Lago di Ozark?
- Sì.

578

00:44:19 --> 00:44:22
Missouri meridionale,
la riviera dei bifolchi.

579

00:44:22 --> 00:44:25
Pensavo mi avrebbe fatto schifo
e invece..

580

00:44:37 --> 00:44:38
Agente Miller.

581

00:44:38 --> 00:44:41
Salve, sono Mel Sattem,

582

00:44:41 --> 00:44:44
l'investigatore privato
che indaga su Marty e Wendy Byrde.

583

00:44:45 --> 00:44:47
Mi ha puntato contro una pistola, ricorda?

584

00:44:49 --> 00:44:50
Come ha avuto questo numero?

585

00:44:52 --> 00:44:54
Beh, è il mio sporco lavoro.

586

00:44:54 --> 00:44:57

Comunque,

587

00:44:58 --> 00:45:00

l'ho vista al notiziario ieri.

588

00:45:01 --> 00:45:02

Complimenti.

589

00:45:10 --> 00:45:11

Darlene Langmore.

590

00:45:12 --> 00:45:13

È uno scioglilingua.

591

00:45:14 --> 00:45:16

Zeke dovrebbe avere entrambi i cognomi.

592

00:45:17 --> 00:45:20

Ezekiel Langmore-Snell. È...

593

00:45:20 --> 00:45:22

Tu sei Darlene Snell.

594

00:45:24 --> 00:45:25

- Prendi Zeke.

- No.

595

00:45:26 --> 00:45:29

Entrate. Sedetevi.

596

00:45:42 --> 00:45:44

Come posso aiutarti?

597

00:45:45 --> 00:45:50

Ti abbiamo detto di smetterla
di vendere eroina, ma non hai obbedito.

598

00:45:50 --> 00:45:53

Beh, mi dispiace, magari possiamo...

599

00:45:56 --> 00:45:57

Scusa.

600

00:45:58 --> 00:45:59

Chiunque tu sia.

601

00:47:16 --> 00:47:18

Wyatt? Darlene?

602

00:48:06 --> 00:48:09

Ciao! Hai cambiato idea
sul fuggire con me?

603

00:48:09 --> 00:48:11

Perché cazzo l'hai fatto?

604

00:48:11 --> 00:48:13

Di cosa stai parlando?

605

00:48:13 --> 00:48:16

No! Non prendermi per il culo!

606

00:48:16 --> 00:48:19

Ti sparo dritto al cuore
se non me lo dici!

607

00:48:19 --> 00:48:21

Io ti troverò!

608

00:48:22 --> 00:48:24

- Che diavole ti prende?
- No, perché...

609

00:48:24 --> 00:48:28

Perché hai ucciso mio cugino?
Non potevi uccidere solo Darlene? Dimmelo!

610

00:48:28 --> 00:48:29

Ehi!

611

00:48:31 --> 00:48:33
Io non ho ucciso nessuno.

612

00:48:33 --> 00:48:35
No, sei un bugiardo. Dimmi perché!

613

00:48:35 --> 00:48:37
Ruth, non sono stato io.

614

00:48:38 --> 00:48:39
Te lo giuro su Dio..

615

00:48:42 --> 00:48:43
Ruth?

616

00:49:07 --> 00:49:10
Chissà se ci arriva la linea L,
in questo loft.

617

00:49:10 --> 00:49:13
Sì, e guarda che luce. Sembra fantastico.

618

00:49:13 --> 00:49:14
Dove cazzo è?

619

00:49:14 --> 00:49:18
- Tutto ok?
- Dov'è quello di cui parlavi ieri sera?

620

00:49:18 --> 00:49:21
- Calma. Che stai dicendo?
- Ti prendo dell'acqua.

621

00:49:21 --> 00:49:23
- No!
- Ehi, che succede?

622

00:49:23 --> 00:49:26
Wyatt. Hanno ucciso Wyatt. È morto.

623

00:49:27 --> 00:49:30

Lo so che voi sapete chi è stato.

624

00:49:31 --> 00:49:33

Ditemi chi è. Ditemi dove si trova.

625

00:49:34 --> 00:49:36

Ditemi come si chiama, ora!

626

00:49:39 --> 00:49:40

Non lo sappiamo.

627

00:49:41 --> 00:49:42

Mi dispiace. Ehi!

628

00:49:42 --> 00:49:45

Sei un cazzo di bugiardo.

E io ti ucciderò!

629

00:49:46 --> 00:49:49

- Ti ammazzo se non me lo dici!

- Ruth! No, non lo farai!

630

00:49:49 --> 00:49:50

- Rilassati!

- Ascoltami!

631

00:49:51 --> 00:49:53

Non conosciamo nessuno
che volesse uccidere Wyatt.

632

00:49:54 --> 00:49:55

Forse la mafia di KC?

633

00:49:55 --> 00:49:58

Non è stata
la cazzo di mafia di Kansas City.

634

00:49:58 --> 00:50:00

E hanno ucciso anche Darlene!

635

00:50:00 --> 00:50:03

Conosci qualcuno che volesse ucciderla?

636

00:50:04 --> 00:50:06

Stronza di merda!

637

00:50:06 --> 00:50:08

Ok, stammi a sentire.

638

00:50:09 --> 00:50:13

Mi dispiace per tutto questo.

Devi calmarti.

639

00:50:14 --> 00:50:16

Te lo dico io.

640

00:50:16 --> 00:50:17

Non farlo!

641

00:50:19 --> 00:50:21

Si chiama Javi Elizondro.

642

00:50:22 --> 00:50:24

Ti dirò tutto quello che so.

643

00:50:24 --> 00:50:26

Ok, senti, quell'uomo

644

00:50:26 --> 00:50:30

lavora per l'FBI

e gestisce un cartello della droga.

645

00:50:30 --> 00:50:33

- Anche se fosse responsabile...

- Ruth.

646

00:50:35 --> 00:50:36

Non fargli del male.

647

00:50:37 --> 00:50:40
Perché, altrimenti ammazza
tutta la vostra famiglia?

648

00:50:40 --> 00:50:42
Se vuoi fermarmi,

649

00:50:42 --> 00:50:46
dovrai uccidermi, cazzo!

650

00:50:52 --> 00:50:55
Ruth! Non guidare così.
Con Zeke in macchina.

651

00:50:55 --> 00:50:59
Statemi lontani
o prendo questo cazzo di fucile

652

00:50:59 --> 00:51:01
e spargo le vostre budella sul vialetto!

N SERIES**OZARK****8FLiX**Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.